
Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-75. del: Posebne zahteve za komercialne dozirne in prodajne avtomate - Dopolnilo A1 (IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines (IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-75: Règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement (IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-75:2004/A1:2005

ICS:

55.230

Razdelilni in prodajni
avtomati

Distribution and vending
machines

SIST EN 60335-2-75:2004/A1:2005

en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-75/A1

February 2005

ICS 55.230

English version

**Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-75: Particular requirements for commercial dispensing appliances
and vending machines
(IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)**

Appareils électrodomestiques
et analogues –
Sécurité
Partie 2-75: Règles particulières
pour les distributeurs commerciaux
avec ou sans moyen de paiement
(CEI 60335-2-75:2002/A1:2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-75: Besondere Anforderungen
für Ausgabegeräte und Warenautomaten
für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-75:2002/A1:2004)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-75:2004; it was approved by CENELEC on 2004-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/2743/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-75:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-75:2004 on 2004-12-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-09-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2007-12-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-75:2004.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Endorsement notice

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60335-2-75:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6cb916ec-5355-4ab2-84b6-b5627968cda5/sist-en-60335-2-75-2004-a1-2005>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60335-2-75

2002

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2004-11

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-75:
Règles particulières pour les distributeurs
commerciaux avec ou sans moyen de paiement**

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-75:
Particular requirements for commercial dispensing
appliances and vending machines**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

E

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This bilingual version (2005-07) replaces the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2743/FDIS	61/2795/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-75:2004/A1:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6cb916ec-5355-4ab2-84b6-b5627968cda5/sist-en-60335-2-75-2004-a1-2005>

INTRODUCTION

Replace the second sentence of the second paragraph by the following:

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

1 Scope

Add the following new dashed item to Note 101:

- coffee grinders

Add the following new paragraph after Note 102:

This standard also deals with the hygiene aspects of appliances.

3 Definitions

3.8.5 *Replace the existing text by the following:*

maintenance operation

operation performed in the **maintenance area** or **user area**, such as preparing the appliance for new products or new operating methods, cleaning, price changing, replenishing, coin collecting and setting of controls or similar operations

NOTE 101 **Maintenance operation** does not include operations performed in the **service area**.

Add the following new definition:

3.114

potentially hazardous food

food which includes natural or synthetic ingredients that are capable of supporting rapid and progressive growth of pathogenic or toxin producing micro-organisms

NOTE 1 Examples of **potentially hazardous food** are milk, eggs, meat, poultry, shellfish, crustacean, and their products, either raw or heat treated, as well as food of plant origin that is ready for consumption without the need for any further preparation or processing.

NOTE 2 Food may become **potentially hazardous food** during processing, for example when powdered ingredients are mixed with water or when food is stored at incorrect temperature.

NOTE 3 **Potentially hazardous food** does not include:

- candy, nuts, gum and similar confectionery;
- cookies, crackers and similar bakery products;
- instant-coffee, chocolate, cocoa and sugar;
- food having a pH level of not greater than 4,6 or a water activity (Aw) value not greater than 0,85 at 25 °C;
- food maintained at a temperature not exceeding 5 °C for periods specified by the producer, but for not more than 5 days;
- food maintained at a temperatures above 65 °C or below -18 °C;
- food in hermetically sealed containers;
- food that has been processed to prevent spoilage.

7 Marking and instructions

7.12.1 *Add the following paragraph after the second paragraph:*

The installation instructions shall state the maximum and minimum ambient temperatures for correct operation.

7.12.101 *Add to the second sentence the following:* “including how to use the **access key** and the **override key**”.

7.12.101.1 *Replace the first paragraph by the following:*

The **instructions for maintenance** shall specify the method and frequency of cleaning. They shall include details for descaling, disinfecting, flushing and removal of any residual cleaners, sterilizers or descalers from the appliance, if applicable. Recommended cleaning or disinfecting agents shall be specified.

NOTE 101 The agents may be identified by their chemical denomination.